

Embassy of Japan in Afghanistan

Press Release

(ترجمه غیر رسمی دری و پشتو ضمیمه است/ (Unofficial translation of Dari and Pashto is attached herewith)

Ministers of MRRD, MAIL, Representative of FAO and Japanese Ambassador's visit to Gamberi Desert in Nangarhar

On July 13, 2015, H.E Mr. Nasir Ahmad Durrani, Minister of Rural Rehabilitation and Development (MRRD), H.E Mr. Assadullah Zamir, Minister of Agriculture and Irrigation of Afghanistan (MAIL), Mr. Tomio Shichiri, Representative of FAO Afghanistan and H.E. Mr. Hiroshi Takahashi, Japanese Ambassador to Afghanistan visited Gamberi Desert in Nangarhar province. They observed the greened land resulting from the irrigation project which has been led by Dr. Nakamura, the director of Peace Medical Services (PMS). As a commemoration of this visit, Mr. Durrani, Mr. Zamir, Mr. Tomio Shichiri and Mr. Hiroshi Takahashi planted Dates palm trees which had been donated by the government of United Arab Emirates (UAE).

The PMS and Dr. Nakamura launched “Green Ground Project” in 2003, which aims to establish a new irrigation system in Gamberi Desert with Japanese and Afghan traditional technology by their own fund initially. JICA (Japan International Cooperation Agency) has supported this project since 2010. The primary purpose of the PMS-modeled Irrigation System is to stabilize and rebirth the rural agriculture in Gamberi Desert through stably intaking water even at drought or flood time, and to improve their livelihood, health and public security, consequently to foster reshaping and maintaining rural communities.

“The outcome of the project is fascinating”, Minister Durrani said, “We are very glad to oversee the site. It’s amazing that the green land was desert area several years ago. As Minister of MRRD, I’d like to disseminate the PMS-modeled Irrigation System all over Afghanistan.”

Ambassador Takahashi said, “The purpose of this field trip is to learn exceptional creativities of the PMS Irrigation System which applies Japanese traditional irrigation technology of the 18th century. Afghanistan and Japan have a common challenge to control rapid stream of rivers.

Hence, it is my pleasure that the Japanese old technology contributes to the improvement and development of the rural agriculture, which in turn definitely leads to benefit the local farmers and community.”

The “Green Ground Project” has succeeded in greening 16,500 hectare of Gamberi Desert, which makes it possible for 600,000 people to settle down and therefore facilitates the return of a number of emigrants and displaced people.

For more information:

Ahmad Zubair

The Embassy of Japan in Afghanistan

Email: economic1@kb.mofa.go.jp

Tel: + 93-(0) 700-224-428



دیدار وزرای احیا و انکشاف دهات، وزارت زراعت، مالداری و آبیاری، نماینده دفتر مواد غذایی و کشاورزی سازمان ملل متحد و سفیر جاپان از دشت گمبیری ننگرهار

جولای ۱۳، ۲۰۱۵: جلالتماب نصیر احمد درانی، وزیر احیا و انکشاف دهات، جلالتماب اسدالله ضمیر وزیر زراعت و مالداری افغانستان، آقای تومیو شیچیری نماینده دفتر مواد غذایی و کشاورزی سازمان ملل متحد FAO، و آقای هیروشی تاکاهاشی سفیر جاپان در افغانستان از دشت گمبیری ولایت ننگرهار دیدار نمودند. آنها زمین سرسبز که حاصل پروژه آبیاری دکتر ناکامورا، مدیر خدمات پزشکی صلح (PMS) میباشد مشاهده نمودند. به عنوان بزرگداشت از این بازدید، جلالتماب درانی، جلالتماب ضمیر، آقای تومیو شیچیری و جلالتماب هیروشی تاکاهاشی درختان خرما که توسط دولت امارات متحده عربی اهدا شده بود در این دشت غرس نمودند.

پروژه "زمین سبز" خدمات پزشکی صلح (PMS) دکتر ناکامورا در سال ۲۰۰۳ افتتاح گردیده که هدف آن ایجاد سیستم جدید آبیاری بوسیله تکنالوژی سنتی جاپان در دشت گمبیری میباشد و از سال ۲۰۰۷ به اینطرف تمویل کننده آن دفتر همکاری های بین المللی جاپان یا JICA میباشد. هدف اولیه سیستم آبیاری PMS استوار ساختن و تجدید حیات کشاورزی روستایی در دشت گمبیری از طریق سربندهای پایدار آب حتی در زمان خشکسالی یا سیل، بهبود معیشت، سلامت و امنیت عمومی جهت بازسازی و حفظ جوامع روستایی میشود.

آقای درانی فرمودند، "نتایج این پروژه مجذوب کننده است، ما از نظارت این مکان بسیار خوشحالیم. این شگفت انگیز است که منطقه بیابانی چند سال پیش امروزه زمین سرسبز مبدل شده است. به عنوان وزیر احیا و انکشاف دهات، من می خواهم که سیستم آبیاری PMS در تمام افغانستان گسترش یابد.

آقای تاکاهاشی گفتند، "هدف این سفر یادگیری خلاقیت های استثنایی از سیستم های آبیاری PMS که شامل تکنالوژی آبیاری سنتی جاپان در قرن ۱۸ میباشد است. افغانستان و جاپان چالشهای مشترک برای کنترل جریان سریع دریاها دارند. از این رو، باعث افتخار من است که تکنالوژی قدیمی جاپان به بهبود و توسعه کشاورزی در مناطق روستایی که به نوبه خود قطعا منجر به نفع کشاورزان محلی میشود کمک میکند."

"پروژه زمین سبز" موفق به سرسبزسازی محوطه در حدود ۱۶۵۰۰ هکتار از دشت گمبیری شده، که زمینه مسکن گزینی را برای ۶۰۰۰۰۰ تن مساعد ساخته و تسهیل کننده بازگشت تعدادی از مهاجران و آوارگان میگردد.

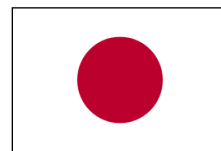
برای معلومات بیشتر تماس با:

احمد زبیر

سفارت جاپان در افغانستان

ایمیل: economic1@kb.mofa.go.jp

تماس: +93 (0) 700 22 44 28



په افغانستان کې د جاپان سفارت

رسنيزه خبرتيا

د کليو بيا رغونې او پراختيا وزارت وزير، د کرنې، اوبو لگونې او مالدارۍ وزارت وزير، د خوراک او کرنې د سازمان استازی او د جاپان سفير سفر د ننگرهار د گمبيري دښتې ته.

د 2015 کال د جولای 13 نېټه: جلالتماب نصير احمد درانی، د کليو بيارغونې او پراختيا وزير، جلالتماب اسدالله ضمير، دکرنې، اوبو لگونې او مالدارۍ وزير، محترم توميو سرچري، په افغانستان کې د خوراک او کرنې د سازمان استازی او جلالتماب هيروشي تاکاهاشي، د جاپان سفير په افغانستان کې د ننگرهار گمبيري بيابان څخه ليدنه وکړه. دوی د شنو ځمکو د پروژې چې د داکتر ناکامورا- دسولی د روغتيايي خدمتونو (PMS) رئيس له خوانه رهبري شوی ده ليدنه وکړه. جلالتماب درانی، جلالتماب ضمير، محترم توميو سيچيري او جلالتماب هيروشي تاکاهاشي د يادگار په توگه د خرما ونه چې د متحده عربو اماراتو د هيواد له خوانه اهداء شوی وه ولگوله.

PMS او داکتر ناکامورا "د شنو ځمکو پروژه" چې په 2003 کال کې پيل کړی وه او ددی پروژې هدف په گمبيري دښته کې د کرنې نوی سيستم ايجادول دی د جاپان دوديز او د افغانستان معلوماتي تکنالوژۍ سره. د جاپان د نړيوالو همکاري ادارې (JICA) دا پروژه د 2010 راپدېخوا تمويل کړی ده. ابتدايي هدف ددی پروژې په گمبيري دښته کې د کليو د کرنې سيستم د ژوندي کولو او ټينگښت د اوبو اخيستلو له طريقه دی چې حتی په وچ کالی او سيلابونو په وخت او همدارنگه ژوندون ته انکشاف، صحت او د خلگو امنيت، د کليو برقراری او بيا جوړول دی.

د دی پروژې پایله په زړه پوری ده. شاغلی درانی وويل: مونږ ډير خوشحاله يو چې پروژه مو وليدله. دا ډير په زړه پوره ده چه شنه ځمکه څو کاله پخوا يوه دښته وه. د کليو دبيا رغونې او پراختيا د وزير په توگه، زه غواړم چه د PMS د اوبو لگونې سيستم په ټول افغانستان کې پلي شی.

جلالتماب سفير تاکاهاشي داسی وويل: د دی سفر موخه داده چه تر څو PMS د اوبو لگونې سيستم استثنايي خلاقيت چې د جاپان د 18 پيری د دوديز اوبو لگولو د معلوماتي تکنالوژۍ ده کتنه ورته وشي. د افغانستان او د جاپان يوه عامه ننگونه دا ده چې د سيندونو چټک کنترول دي. له دي لامله، دا زما هيله ده چه د جاپان پخوانی تکنالوژۍ په مرسته به د کليو په کرنې کې به ښه والي راشی او دا به هرورمو د ځایي کروندگرو په گټه وی.

د شنو ځمکو پروژه و توانيدله تر څو 16,500 کليو متر مربع ده گمبيري دښته شنه کړی او تر څو وکولی شی د 600,000 خلکو لپاره د غنمو کرل او د بی ځای شويو کډوالو پخاطر آسانتياوی براری کړی.

د لازیاتو معلوماتو دپاره:

احمد زبیر

د جاپان سفارت په افغانستان کی

بریننالیک: economic1@kb.mofa.go.jp

اریکه: +93 (0) 700 22 44 28